

24781



## KAZANIE

NA POGRZEBIE

Stawney Pamięci

Włodzieniańska Je<sup>o</sup> Włości Pana

Hieronyma Chryzostoma Chodkiewicza /

Grábie ze Szklowa / Myśy / na

Bychowie / zc. zc.

Miáne.

PRZEZ

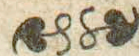
X. ANDRZEJA GRACKIEGO

ZAKONU FRANCISZKA Ś. OYCOW

Bernardinow, Káznodzieie Wileńskiego,

w Kościele tegoż Zakonu, w Kretindze

18. Marca, Roku 1614.



W WILNIE,

W Drukárni Jozefa Kárcana.

*list pol. 9127*





Na wysokim Libanie / iáť miedzy Cedrámi /  
Miedzy zacnymi / z mieczem swym / Chodkiewiczámi  
Siedsiť Gryfle ; iáť Pleynot domu táť zacnego /  
Nie táť dálece broniac págorku złotego /  
Jáťo ráczey zacnych spraw / swych Cedrow wysokich /  
Postug przeciw Dyczysnie / y cnot ich glibokich.  
Lecz śmierć iáť orzel predki látájac wysoko /  
Na twe Cedry pogloda / máiac bystre oko.  
Lata ná Cedry / Sceptrá / y wysokie wieze /  
Wiedzac o tym ze iey táť / twoy miecz nie dobieze.  
Bierze z Cedrow twych wnetrny drzeń / á do Libanu  
Niebieskiego przenosi / ná cześ swemu Pánu.  
Wziáty teraz z plec twoich / wysoki Libanie /  
Przed Máiestat nawysshý / wsshch cnot pelne Panie.  
Gdzie iuż miedzy Cedrámi niebieskimi bedzie  
Kwitnal / ná wielki wiekow. Niech to wiedza wsshedzie.

243  
Iáśnie Wielmożnemu Pánu

Je<sup>o</sup> Dobró Panu Janowi Karolo-  
wi Chodkiewiczowi / Hrabi ze Szklowa y  
Myssy ná Bychowie / Generalowi ziemie Zmu-  
ckiey / Hetmánowi nawysshemu W. X. Lith.  
Gubernatorowi ziemie Inflantkiey / Derpt-  
skiemu / Luboszańskiemu / zc. zc. Stáro-  
ście / nášemu wielce Miłosciwemu  
Pánu y dobrodzietowi.

**P**ospolite zdanie wshstkich ludzi reżonych  
Iest / Iáśnie Wielmożny á náš wielce Mi-  
łosciwy Pánie y dobrodziet / ze Pan Bog be-  
dac początkiem y zrodlem rzeczy wshstkich / táť  
im iest przytomny y obecnym / ze z nimi y w nich  
bedac / wshstkie operácie / spráwy y rezynki / swa-  
síla y moca / w nich áľbo ráczey z nimi / osobli-  
wym swym Concursem / nietylko te ktore dobre-  
mi / áľe też y owe ktore zlemi rezynkami názy-  
wamy / rátuie y spráwnie / iáťo s. Páwel swiad-  
czy mowiac : in ipso viuimus, mouemur, & sumus.  
w nim práwi żyiemy / ruszamy sie / y iestesmy. Acto. 17.  
táť dálece tá Bostka pomoc nam iest potrzebna /  
ze gdyby ná namnieysha minute oney Pan Bog  
powściagnal / tedyby pewnie człowiek / nietylko  
mowic / áľbo sie ruszyc / áľe też áni tchnac / y ow-  
Gem



hem ani istoty swey / tak według ciała / iako y we-  
dlug dusze zatrzymać mogli / ale by sie w niwecz  
obrociowszy / y z ciałem y z duszą / do zniszczenia  
wszelkicy istoty swey przyshedl. Tu iednak to  
przydąć musze / że chociaß Pan Bog jest przyczy-  
na spraw ktore zlemi miãnujemy / do złości ied-  
nak samey szeregulney ( ktora nic inzego nie jest /  
iedno priuatio rectitudinis in opere. to jest / że  
uczynek niema na sobie powinney według zdro-  
wego rozumu prawości ) żadnym sposobem po-  
moca / ani przyczyzna być onego twierdzić nie  
możemy . gdyż ten defekt nie od Boga / ktory w  
w sprawách swych jest doskonały / ale raczej od  
samego człowieka / od dobroci wstepniacego / po-  
chodzi. Chociaß tedy tak jest / że Pan Bog do  
wszystkich spraw y czynkow naszych / pomoc  
swa przybywa / sa iednak niektore sprawy ludz-  
kie / ktore tak ludzie odprawia / że w nich osobl-  
iwsza sie reka Boga y moc pokazuje: y owsem  
tak sie zda / że nie tak dalece człowiek / iako raczej  
sam Pan Bog w człowieku one czyni y sprawu-  
ie. Mamy dosyć takich przykladow wpisane s.  
ktorych niemálo dla krótkości czasu opuściwszy /  
weźmie tylko na przykład onego wielkiego Het-  
mana y wodza ludu Bożego Jozuego / przy kto-  
rym osobliwie sie trzykroć dziwna reka Boga /  
w sprawách y czynkach iego / pokazala.

przed

przed tedy był oblegi miasto Hiericho / gdzie  
málo co abo nic wojsko iego nie pracowalo / ale  
tylko kolo miasta chodzac Kapłani trabili / a po-  
spolstwo wolalo / za czym sie mury potężne mie-  
skie na sam tylko dzwiek y wrzast wálily y tru-  
szly. Gdzie pewnie musiala być znaczna reka  
Panska / ktora tak dziwnie w onym oblezeniu /  
zaczemu Hetmanowi / na podanie wrece miasta  
y nieprzyaciol / stuzyla. Potym gdy tenże wiel-  
ki Hetman stoczyl bitwe z piacia krolow Amo-  
reyskich / na glowe ich porazil / gdy mu-  
slońce vbiegalo / aby sie skutecznie nad nieprzy-  
iaciolmi ludu Bożego zemscil / rozkazal słońcu  
aby stanelo / mowiac: Sol contra Gabaon ne mo-  
uearis: steterunt sol & luna donec vlcisceretur de  
inimicis suis. Słońce prawi przeciw Gabaon  
nie ruszay sie: y stanelo słońce y piezyc az sie po-  
mścil lud z nieprzyaciol swoich. Dziwna zai-  
ste tu reka y pomoc Boga przy tym Hetmanie  
byla / że na rozkazanie iego / zatrzymala wszystkie  
kola one niebieskie / ktore od początku swiata /  
nie przestajac nigdy / w kolo sie zawse moca y  
postuga Anielska obracaly / że iako tamże pisano  
s. mowi: stanelo słońce w pul nieba / y nie po-  
spieszyl sie zapasc przez ieden dzien zc. Naosta-  
tek / raz reka Panska dziwna sie przy nim ieszcze  
na ten czas pokazala: gdy prowadzil lud Panski

Ios. 6

244

Iosue

10.

Ios. 3

do



do ziemi obiecanej/gdzie Jordan rzeka okrutna  
y głęboła przeszkadzała do przesćcia synom Iz-  
raelskim/rozkazał tedy wniesć Jozue Kaptanom  
w rzekę strzynię przymierza Pańskie/ y zarazem  
wody nabiegające pedem wielkim stąnely/wła-  
śnie iako ściany abo mury wzgore sie podnosząc/  
tak wysoko/żez daleką z podziwieniem y postrá-  
chem wielkim/pograniczne narody y krolowie/  
dziwować sie musieli.

Przyznac to musze W. X. L. nawyższy Het-  
máne/ze onego Jozuego wielkie Hetmána Bo-  
zego/w tobie serce/ tudzież y reka dziwna oso-  
bliwey pomocy Boskiej/została. Nie wspomina  
onych szczęśliwych a prawie reka Boska wygra-  
nych bitw; w których śnádnie bylo poznac oso-  
bliwa pomoc Boska/gdy w máley liczbie często-  
kroć one mury/nie martwe cegielne/ale żywe po-  
teżne woyska/ná sama sławe/y strasliwy i dzwiek  
zwyciestw y imienia twego/obálac sie y kruszyć/  
iako mury Hierycho musiály. To tylko tu przy-  
dam/co do mego terazniejszego przedsiemzicia  
wiecey sluzы. Cudowny on prawie Jozue wiel-  
kie Boże hetmána postepę był/gdy widzac po-  
trzebe pospolita/zatrzymał nád zwyczaj słońce/  
aby sie do zachodu swego nie spieszyło. Miales  
wielkiego sercá wielki Hetmáne iednorodzone  
syná/iako podpore prac y lat sprácowanych swo-

ib/

24  
ich/iako słońce oświecające oczy y Família tró-  
ie; za wola Nawyższe/zaszyło z wielkim žalem zá-  
ciemny y strasliwy obłok śmierci/za czym do za-  
chodu sie podziemne sklonilo. Czas przychodził  
pogrzebowi/w którym wszyscy pospolitym bie-  
giem/ ná podziemne kraie iako słońce západáia.  
Do tego tedy zachodu mile y wdzięczne słoń-  
cá twego/spieszylosie pewnie y pragnelo/zwro-  
dzoney miłości oycowskiej przypásć serce two-  
ie; lecz cie postugá y potrzeba oyczyzny miley do  
tego przywiódla/żes wolał do te zasćcia słońcá  
swego z žalem serdecznym omiešćac/á niżeli oy-  
czyźnie miley/w niebe pieczeństwie będącey/w  
czym wskódzic. Jozue/ aby lud Pański/ on Jor-  
dan bezpiecznie przebyc mogł/zatrzymał wody  
rzeczne ná dol wielkim pedem spádáiace: A ty  
żasćte wielki Hetmáne one affekty przenikáiace/  
żalu y boleści serdeczney / ktore cie do biegu w  
gorzkie morze žalosne pogrzebu syná twe sklá-  
niály/dla bezpieczeństvá oyczyzny miley sam w  
sobie(pewnie z pomocá reki Boskiej)zatrzymał.  
Czemum sie ia / będąc zestány od przelozonych  
swoich ná te ostateczna postuge namilšego syná  
w. m. nášego M. Pána y dobrodzieia/wielce w  
Kazaniu / ktorem przy tym žalosnym pogrzebie  
miał/zadziwic musiał. A tá teź podobno przy-  
czyná byla/ze Jey M. Páni małżonka w. m. do-

bro ic to



brodzieyta naszą/ społecznym żalem z w. m. ną-  
szym Miłościwym Panem/ utrapiona bedac /  
żądała w przod mnie samego/ potym przelożo-  
nych moich/ przez ktorych woli nie godziło mi sie  
nic poczynąć/ abych te iakakolwiek niegodna pra-  
ca moie/ w. m. naszymu wielce M. Panu/ y po-  
spolitemu w slytkiego tego Zakonu Franciszka s  
dobrodzieiowi y obrońcy ofiarował. Com też  
za rozkazaniem przelożonych moich/ bärzo rad  
uczynił. Gdzie mi też zarazem w. m. wielce M.  
Pána y dobrodzieia prosić przydzie/ że/ jeżeli sie  
naydzie co takowe/ coby ku zbudowaniu y po-  
cieście w. m. naszej M. Pána y dobrodzieia stu-  
żyło/ nie mnie/ ale raczej postuszeństwu s. y Panu  
Bogu/ ktory jest źrödlem wszelkich pociech/ przy-  
pisać raczył: jeżeliby też co takowe było (iakoż  
być może) coby sie komu nie podobalo/ niech pã-  
trzac na dobra intencja/ ktoramem w slytko to  
Kazanie moie moderował/ nieudolności mey v-  
solguie. Zätym sie y z Zakonem mym/ Miłości-  
wey łasce w. m. naszej M. Pána y dobrodzieia  
z modlitwami niegodnem memi oddaie. Dan  
z Wilná dnia 16. Kwietniá Roku 1614.

W. m. naszego M. Pána y dobrodzieia  
sługá w Pámie Chrystusie y Bogomodlca.

X. Andrzej Gracki z Zakonu Franci-  
szka S. oycow Bernardinow.

\*\*\*\*  
K A Z A N I E

X. ANDRZEIA GRACKIEGO  
ZAKONU FRANCISZKA S.

OYCOW BERNARDINOW

Kaznodzieie Wileńskiego.

PRZY POGRZEBIE SLAWNEY  
pámieci Młodzieniázká le° M. P. Hierony-  
má Chryzostomá Chodkiewiczá, Hrábie ze  
Szkłowa, Mylzy, ná Bychowiu, &c. &c.

Mądrość naywyższego Boga/ y niekto-  
ry Filozofowie Cłowieká przyrównali do drze-  
wa. Mądrość Boga/ v Daniela s. kiedy Krol on Na-  
buchodonozor/ iako sam o sobie mowi/ vspokoitwszy sie  
w domu swoim/ y kwitnacy w dostatkách pälacu swego/  
widzial sen dziwny/ w ktorym snac Pan Bog y onego sa-  
mego/ y dostatká Krolestwa iego/ iakoby w obrásie nieia-  
kimsi wykonał: sferował ná iednym drzewie wysokim/  
obfitym/ listkiem slicznym ozdobionym/ ptastwem y ich  
pieniem srodkiem napełnionym. Dla tego to podobno  
Pan Bog uczynił/ aby pokazal mu wielkość/ syrokość/  
dostatká Pánstwa/ y slawe Krolestwa iego. Lecz za-  
razem tamże pokazal iako sie miało konczyć Pánstwo  
iego: stroż abowiem iakis srogi wola z niebá / ná cie-  
śle; podcinaycie podcinaycie drzewo to aż do niebá

A

wymio-  
Dan: 4.



Kazanie na pogrzeb

wyniosie / wytrzaszajcie listeczki jego / rozpraszajcie owoce onego / niech wlatnie precz ptastwo ktore sia na nim pieniem swym zabawialo / niech wcielaisa bestye ziemskie ktore sie pod nim zywily. To tak Pan Bog onego prola hardego y z chwala Krolestwa jego wymalował / y tudziez jako marnie to drzewo podciete obalone / y ze wshytkiej ozdoby swej zdupione byc miało / pokazal z Philozophow zasz Plato y z swemi adherentami czlowieká nazwal iacinskim iazykiem! Arbor inuicla, Co sie po polsku wylozyc moze. Drzewo opaczne. Jakoby chcial rzec / ze jest podobny czlowiek drzewu w wielu / tylko ze jako opak roscie. Tego nazwiska rozmaite rozmaici przyczyny wynayduia: Jedni mowia ze dla tego sie nazywa czlowiek drzewem opaczny. Z jakoby opak roscie: bo glowa z wlosy jest jakoby korzen / szysa miasto pnia / ostatek ciála z czlonkami / jakoby drzewo same z galaskami. Opak tedy to drzewo roscie / bo te drzewa pospolite od ziemie ku niebu galaski rozpuszczaj / to zasz od nieba ku ziemi. Drugy zasz mowia / iz dla tego ten Philozoph czlowieká nazwal drzewem opaczny / ze cos przeciwnego drzewom tym pospolitym z siebie wydaie. Drzewa bowiem pospolite rodza owoce / a z Czlowieká rodzi sie robactwo / z drzew tych wyplyna olejki / a z Czlowieká plugastwo / z drzew pospolitych wychodzi wonnosć / a z czlowieká smrod. Ze sie pelni ona powiesc o czlowieku / Post hominem Venis post vermem factor & horror sic in non hominem vertitur omnis homo: to jest! po zesciu czlowieká / zarazem z niego robactwo / z robactwa smrod y brzydkosć / y tak w nieczlowieká obraca sie kazdy czlowiek. Ja zasz moge teyze powiesci inakzby swoy wyklad podac. Czlowiek jest drzewem opaczny / dla tego: ze te drzewa pospolite / korzen z prorego

Je° M. P. Hieron. Choddkiewicza.

rego pochodzi ich poczetek istoty y zywota / maia z ziemie / czlowiek zasz to skad zycie / y iestestwo swoje ma / bierze z nieba / to iest dusza! jako Korzen trzyma drzewo w czystosci y operacyach / tak dusza czlowieká: jezeli drzewo podciete bedzie tak / ze Korzen zostanie w ziemi / chocia zgnie / iednak z Korzenia sie z nowu pusci jako mowi Job swiasty: Drzewo ma nadzieie iesli wciete bedzie / zasz bywa zielone / a galaski jego puszczaj sie: Jesli sie starzeie w ziemi korzen jego / y w prochu obumrze pień jego; na zapach wody pusci sie / y rozpusci galazie jako gdy napierwey bylo wsadzone. Ale jezeli jaki wiatr wywali y z Korzeniem / iuz sie takiemu drzewu zywota nie spodziewac / ale tak samo drzewo / jako y Korzen do ognia na pozarcie podane bedzie. Tak wlasnie sie z Czlowiekem dzieie: Protkie sa dni y lata tego / musi kiedyz Kolwiek upasc: jezeli iednak tak upadnie ze Korzen w swey ziemi / to iest / dusza w niebie zostanie / peronie z nowu sie do zywota odnowionego wroci: jezeli zasz tak sie obali / ze y Korzen z ziemie / y dusza z nieba iakimi wiatry grzechow wywalona bedzie / pospolu pień z Korzeniem to iest dusza z ciatem do ognia wiecznego (Ztego Panie Boze wchoway kazdego Katholika) na pozarcie podana bedzie. Mamy teraz przytym zalosnym akcie swietzy przyklad drzewa mlodziuchnego / ktore dopiero cieniem swym ochladzac mile rodzice poczynalo / pretko siekiera podcieta. To zacne y swietey pamieci godne Panie / dopiero sie bylo jako obfite y wdzieczne drzewo / podnosić ku niebu / w przod na chwale Boza / potym na ozdoba Domu y Familiey zacney poczelo. Juz sie listcie nauk / y cwiczenia Pamiecego rozwiali / iuz kwiecie

247

Job 14.

A ij cnot



## Kazanie na pogrzeb

Cnot Boskich y postępów takiego Domu godnych po-  
pazowało/ alif przypadła śmierć z siekiera/ nie pomniac  
na lata młode/ na Zaczosć Familii/ na płacz żalofnych  
Kobzicow/ okrutnie podcieta y obalita. Ta iednak  
nawietfa poćiechą zostala/ ze choćia sie to drzewo tak  
stodje a pretko podcielo; Korzeń iednak/ to iest/ Duch on  
świety w swej włafney ziemi z ktorey byl wyrost/ w o-  
nych niebiefskich palacach/ aby znou to drzewo do wie-  
cznego żywota ozywil/ zostal. Ja kroćiuchno abych sie  
wam fuchaczom moimnie wprykrzyl/ przy tej ofatniej  
a okrutnie żalofney tak zacnego paniecia posludze: Po-  
wiem naprzod iako fiany ludzkie tak wyfkie iako y po-  
ble/fo ofadzone: Potym iako nad nimi Pan Bog dal moc  
y władza śmierci. Na ofatek na iakim mieyscu to  
drzewo podciete rofio/ y ział wielkim żalem Kobzicow  
mitych/ y Familii tej zacney upadlo. Pana Boga proffo  
o łafko/ a was fuchaczow moich o ćierpliwie a łafkawe  
fuchanie.

## Cześć Pierwsza.

**L** Ozmaita ma Pan Bog sposoby swoje  
ktoremi ślepe oczy serdeczne śmiertelnych ludzi otwarzac  
zwykl; aby rzeczy przyfle a ofobliwie ofateczne ktoremi  
sie kończy ne dzny żywot ich widzieć mogli: podczas zázy-  
wa przypowieści/ podczas znafow powierzhnych/ ktore-  
mi dżitonym iakimfi sposobem sam milczac/ do serc ludy-  
kich mowi. Tak niegdy czynil gdy do onego ludu J-  
zraelskiego posyłał Prorożi swoje/ iedne nagie y bofe/  
drugie lancuchami y petami obciazone/ trzecie gnoy y  
plugafstwo iedzace/ aby tym sposobem pokazal ludowi  
swemu/

## Je° M. P. Hieron. Chodkiewiczza.

248  
swemu/ zeby pamietal na ten czas placz y zalupelny/ Kto  
rego gi miał niespodzianie napadly nieprzyiaciel/ w lan-  
cuchach y petach nago y boso do ziemi obcey zaprowa-  
dzic. Miedzy innemi sposobami iednak takiego prze-  
strzezenia Boskiego/ ma też ieden barzo dżitony y do po-  
ruffenia serc ludzkich wielce sposobny: gdy gadki nicia-  
kies swoje Boskie zadajac/ rofkawie sie domyslac y ga-  
dac to co on w gtebofich sadach y tajemnicach swoich  
uczynic zamyslit. Taka gadka zadal niegdy ludowi  
swoiemu v Ezechielu Proroka/ mowiac do Proroka  
Synu czlowieczy/ zaday gadke a powiedz  
przypowieść do domu Izraela/ y rzeczesz/ to  
mowi Pan Bog: Orzel wielki z wielkimi  
skrzydlami/ z dlugim powlokiem czlonkow/  
pelen pierza y pstrocin/ przylecial na Liban/  
y wziat drzeń Cedrowy. Wierzch galezi iego  
vlamal/ y przeniosl do ziemi Chananey-  
skiej/ y w mieście kupieckim polozyl gi/ zc.  
W tej gadce chcial Pan Bog pokazac blifkie zburzenie  
miastá Hierozolimskiego/ y dla tegoż w Orle znaczył Pro-  
ka Nabuchodonozora/ ktory z wielkimi skrzydlami y  
pstrocinami pior/ to iest/ z wielkimi woystki/ z rozmai-  
tych nacy ludu zebranych/ przysc miał do gory Libanu/  
to iest/ Posciola Salomonowego albo miastá Jerozo-  
limskiego/ y tam wziac drzeń z Cedru/ wierzcholtki y ga-  
lesie oblamawf y/ to iest/ wfyfko co bylo naylepszego y  
naydrozkiego w Kosciele/ albo też samego Krola Izrael-  
skiego y Senatory iego/ y zaniefc do ziemi Chananeyskiej  
ktora kupiecka nazywa/ ze sie w niej nawietffe Kupiec-  
stwa odprawowaly/ zc.

Ja też

Ezechiel  
ca. 17.



### Kazanie na pogrzeb

Ja też wam słuchacze moi / przy tej zacnej / choć żalostnej /  
posłudze tego Panięcia świętey pamięci godnego /  
żądaie też gadka Boga / z niebá práwie nam zesłana.

Ezechiel  
ca. 17.

Orzeł wielki z wielkimi skrzydłami / pelen  
pierz a y pstróczin / przyleciał do gory Libanu /  
y wziął drzeń z Cedru / wierzch gálezi iego  
wylámal y przeniósł do ziemi Chanáneystey /  
w mieście Kupieckim położył gi.

Widze że  
mnie samemu ktorymem żadał te gadka / oneż wykládáe /  
iáko by łuska orzechowa skłukhy / iádra skłáć przyjdzie.

Pospolicie to widzimy / y często doświadczamy / że  
dzieci násláduia y ucza się obyczáiom rodzicow swoich /  
táć dálece / że nietylko w mowie / głosie / y inszych po-  
stępkách / ále też y w chodzeniu / siedzeniu / y inszych  
spráwách onym się conformowác ucza.

Ludzi lepat  
wszystkich / pospolita y powszechna mátká iest ziemiá /  
ktora nogami depcemy / y ktora nas iáko mátká własna  
ná plecách y lonie swoim piástuje / wychowywa / y Par-  
mi: Stąd też bylo / że oni stárzy w błedách pogáńskich  
záwiřłani ludzie / nie pierwey ná lono mátki ábo piá-  
stunki / świeżo národzone dziecié podáwali / ázby ná sie-  
mie położyli / oney iáć Bogini nieiákieysi y powszechney  
wszystkich ludzi mátki żadaie / áby świeżo národzonemu  
dzieciéciu mátká się záwiře y piástunká iáskáwa skáwi-  
ćciála.

Job. c. 1.

Ciego potwierdza Job święty / gdy mowi:  
nágim wyszedł z żywota mátki mey / y nágo-  
sié tamże wroce. Bo nie moze tu mowić o żywocie  
mátki swey cielesney / z ktorey się vrodził / gdyż trudno-  
iuż bylo wrocić się do żywota iey / ále o żywocie tej má-  
tki powszechney ziemi / ktora nas do wnetrzności swych  
po śmierci przijmuje. Toż potwierdził y sam Bóg

ktory

### Je° M. P. Hieron. Chodkiewiczá.

249

ktory siedział w onym bálwaniu Rzymkim / dáiac odpo-  
wiedzi ná pytania tych ktorzy się do niego wlećáli: Bo  
gdy był spor między trzema młodszieniaszkami / o Páństwo  
Rzymkie / ktoremu się z nich miáło dostać / Bli wszyscy do  
onego Bálwana prosiac o rozsádek / ktorzy z nich miá-  
wlećdzi Páństwa Rzymkiego obic: Odpowiedział  
Bátan w onym Bálwaniu bedacy: Teni młodszieniasz-  
kowie Cesárzem Rzymkim z was zostánie / ktory napier-  
wey mátká własna pocáluie. Ná ktora odpowiedz gdy  
się dwa porwali biegiem spiesnym ná oddanie pocálo-  
wania mátkie swey / trzeci między nimi roztropniejszy  
Brutus / stojac ná miejscu / ná ziemié wpał / y one iáko  
mátkie powszechna pocálował / z ktorego też postępká  
Pánem Rzymkim został. Stąd znáć / że y Pan Bog  
sam / y pospolite zdánie stworzenia wszystkiego / ziemié  
nam zá mátkie przyznáwaie.

Je tedy ziemiá iest mátká powszechna nas wszystkich  
śmiertelnych / á my w zaiem iey synowie / tedy musi to  
być / że tej mátki nášey własności / obyczáiom y postáno-  
wienia iey násláduiemy. Postánowienie zá sie ziemié  
tey iest tákie / że nie iest rowna / ale miejscami gorzysto /  
miejscami się równo sádsi / iest gorá máta / iest wielka /  
iest wietřa / iest págorek / iest też y rownina / iest y doli-  
ná / tedy pełno błotá y bágnistá: roste drzewá po go-  
rách wielkich / málych / y wietřych / roste y ná rowninie /  
roste y w dolách.

W tym záiste polozeniu ziemié tej /  
ludzie iáko synowie mátki swey násláduia / sa między lu-  
dźmi iáko gory nieiákieš stany wielkie / wietře / y nay-  
wietře / iest też y rownina / stan ludzi poblych / y podley-  
nych / iest też y doliná / stan ludzi vbogich / nedznych / v-  
bořtwem / chorobami / y rozmaitemi niedostátekami vtra-  
pionych. Rozničá zá sie między gorami á między doli-

na



### Kazanie na pogrzeb

na bázno mála : czym bowiem rozna gora od rowney  
 ziemie : y tam ziemia / y tu ziemia / tylko ze na gorze ziemia  
 wyssza / a na dole ziemia nissza : tak wlasnie mála roz-  
 nicá iest między czlowiekiem wielkiego y podlego stanu /  
 taka ziemia wlasnie iest Krol / Monarcha / y Potentat  
 swiata tego / iako ubogi y schorzaly dziać w szpitalu / tak  
 z tamtego bádzie gnoy y robactwo / smrod y brydłość /  
 iako y z tego : Tylkoz ta roznicá / ze ieden iest wysszey  
 godności y dostoiestwa / a drugi zaś podleysey / y row-  
 nego stanu / iednakze z obudwu iednakie plugawie blo-  
 to. Przydác sie tu y to moze / ze rownina gore na ple-  
 cách y ramionách swych dšwiga : coby niedzna poczeła go-  
 ra by rownina wstapic dciá a ? pewnieby wpaďsy na  
 przepásci / w drobne sie kaski rozspála / tak záiste / by  
 ubogich kmiéci y poddanych / ktorzy potem czolá swego  
 wielkie Familie dšwigáis nie bylo / pewnieby y wysokich  
 gor stanu Páńskiego nie stálo. Máis iednak te gory  
 stanow wielkich swoje prerogatiwy y wlasności :  
 Pierwsza / ze stúnce wšhodzac napierwey na nie swieci /  
 záchodzac náostátniey oswiecáć przestwa. Tak y  
 szczęście swiata tego / dostatkli y inše obšitości / záwšce  
 pierwey sie znošá do domo u y stanow zacnych / y chociaž  
 w domách podlych bedzie glod / niedostatek / y niedzá / u  
 Pána iednak tego nic / albo málo co máć. Druga wla-  
 sność / ktora wlasnie przynaležy gorom / y bez ktorey go-  
 ra godna nie iest imieniem gory / ale raczej nazwiškiem  
 gniazdá plugawych bestiy y Bázyliszkow iádowitych / to  
 iest / ze gora má być mieyscem obrony / ná niey wšyškcie  
 municie / ná niey Zamki / Bázty / y wieže wysokie budu-  
 ja. ná nie dšiatá cieškie do szelby wtaczáis : ktora go-  
 ra siedzi w lesie ná bloćie / bedac sposobna do wychowá-  
 nia Smokow y inšych bestiy drapiežnych / nie iest godna  
 aby

### Je° M. P. Hieron. Chodkiewiczá.

aby ja nazwano imieniem gory / ale raczej nazwiškiem  
 przepásci piekielney : Tak y dom / y Família zacna z tad  
 ma zacność y wysołość swoje / ze iest obrona Rzeczypos-  
 polity / obrona Oyczyzny / obrona wolności / obrona y  
 Oltarzow swietych. Tá zaśie Família / ktora zá pie-  
 cem iák w lesie albo bloćie siedzi / o inšych žuiac / a smo-  
 ki y Bázyliski wšelákich niecnos plodzác / nie tak Fami-  
 lia / iako raczej szpitalem albo bogniškiem plugawym  
 nazwanaby być miála. Acz z lásti Božey takich gor w  
 tym Kroleštwie málo co / albo zgoła nic nie widšimy.

Máis iestze gory same między soba roznice swoje / bo  
 iedne sa iakoby samorodne / ktore od poczatku swiata tak  
 stois / drugie zaś albo praca ludzka / albo z tráfunku iá-  
 kiegoškolwiek wšypáne. Ná swiecie / Sluchacze moi /  
 żadney gory y żadney Fámiliey nie naydšimy samorod-  
 ney y wieczney / bosmy wšyšcy pošli od iednego przodka  
 ubogiego zebrałá Adámá / ktoremu zá Sceptrum tano-  
 rydel y motyka. W sámych tylko niebie iest iedná go-  
 rá wysoka nieškončzona / oná Família Bošta / ná kto-  
 rey sa trzy one wysokie y wyniošle Cedry / to iest trzy o-  
 soby w Boštwie / Ociec / Syn / y Duch swisty : Tu  
 zaśie ná ziemi żadney gory niemáš / chociažby miála y ná-  
 wyssze Cedry / to iest / żadney Fámiliey / chociažby  
 miála iák nawyssze w godności y w záslugách Osoby /  
 ktoraby miála samorodna wynieštosć y wysołość domu-  
 srego : ale ilekolwiek gor takich sie nardšie / wšyšk-  
 kie sa w czášie y záczásem wšypáne. Wšypáne tež gory  
 iestze sa dwoiákie / iedne sie wšypuia z pracą y potem  
 czolá ludzkiego / nawozem ziemie y kámieni / przez wo-  
 zy / taczki / y inše nárzedy : Drugie sie zaś wšypuia bez  
 prace y kłopotu / kiedy owo wodá / albo wiatr nánie-  
 sie ná iedno mieysce piasku / y wczyni gore wysoka y wy-  
 niošta.



### Kazanie ná pogrzeb

niostá. Te iednáť nie sa mocne y potężne / ale iáko  
wiátrem y woda sa vsypáne / táť teť wiátrem y woda  
moga być rozmiesione y z siemiá porównáne.

Táť teť właśnie gory Sámiľy y domow zacnych po-  
wstaig: iedne práca y potem málo nie křwáwym czolá /  
posługámi znáčnymi Rzeczypospolitey / křwáwym bo-  
iem woiernym / záskáwianiem czolá y pierśi w obronie  
Oczyzny miley / wtráta zdrowia y máistności: A tá-  
kie sa Sámiľie mocne / potężne / y nieprzyiaciolom po-  
stronnym strážne. Drugie záś powstaig z wiátru / z  
nábycia pienedzy lichwá / zdsierstwem / lupieństwem /  
ale tákie Sámiľie / iáko lichwá / zdsierstwem / lupie-  
stwem powstaig / táť teť lichwá / zdsierstwem / y lu-  
pieństwem gina. Bo pewnie ze zle nábytego ( iáko po-  
spolície morwig ) nie bédzie się cieřyl trzeci dšiedšic. cze-  
go my častořoc przed oczymá nářemi dořwiádczamy:  
Zbiera náđzny oćiec ná dšieci / lupigá: lichwigá / křy-  
wdigá: potym Testáment piře: to leguis moiemu te-  
mu synowi / to drugiemu / to trzeciemu. Ale niebože  
bárho się myliř / ináčeyci bylo piřáć / ráčey bylo táť w  
Testámentie polořyć / to leguis zydowi Aronowi / to  
Izákowi / to Dawidowi: to do tey piřownice / to do  
drugiey / to do trzećiey. Bo pewnie po řmierci synáček /  
táť iákoř ty předko iákomie zebrał / táť teť y on předko  
márnie rozprořy / y táť oná gora křorá z wiátru się vsy-  
pála / wiátrem się rořypáć muři:

### Czeřć Wtora.

**T** Osny tu iuť zrozumieli iákie sa ná-  
řwiećie gory / iákie doly y rowniny / á wředšie  
táť

### Je° M. P. Hieron. Chodkiewiczá.

táť ná gorách iáko y w dolách drzewá málego y wielkie-  
go dořáć / to iest / táť w wielkich Sámiľiach / iáko  
w málych / rownych / y podlych / rodzáiu ludři dořyć  
wřelákiego. Náđ tym wřyřkim / táť gorámi iáť ro-  
wninámi / y dolámi / lata okrutny orzeł z wielkimi řkřy-  
dlámi / přroćin po nim pelno / pážury okrutne / z křo-  
rych się trudno wydrzeć. Nie moga zářte lepiey wy-  
rářie mocy / okřućieřtwá / předkořci řmierci / iáko  
gdy one przyrownám do Orlá. Bo gdybyř iá przyro-  
wnał do řmotá / lwá / niedřwiedžiá / álbo inřyřch ži-  
dlych Bęřty / nigdybyř iey włařności y mocy wyrářieć  
nie mogli. Bo gdyby řmierć byla táť iáko řmot /  
lew / álbo niedřwiedž / nie ráđby się oney leřáć y bać  
řmiáľ / boby się znáľ iáť Potentat y Monářch / křory  
by ľacnym řpůsobem się oney wđronil. On Arol pyřny y  
hárdy Nábuřodonozor / wřtápiľby ná křorá wieřá Báb-  
lonu řwego / z křorego się přechwáľ / gđšieby áni  
niedřwiedž / áni řmot / áni lew dořć nie mogli: Ale  
že řmierć iest iáko orzeł / má řkřydlá wielkie / ná ná-  
wřřey wieřá ráđego doľeć. Lata ná wřřokie Trony  
y Páľace / wářáda ná Butáwách řetmáňřkich / Mitrách  
Řiáľećyř / Scepřrách y Koronách Arolewřkich /  
Inřulách Břřkupich. By teťbyľ křo táť potężny / žeby  
się y w řonećine kolo řkřyľ / y z támtáđby go okřiem orlim  
dořřzawřy / pážurámi řwemi řciágnelá / y pořárlá.  
Přroćin ten orzeł řmierci má pelno ná sobie / to iest / že  
iest biály / czarny / řáry / y wřelkie inře rořności řarb-  
ná sobie máigcy / áby temi přroćinámi / pořáľ ná sobie  
ceřy y znáki práwá do wřřelkich řtanow. Bierze biá-  
leřo / řáreřo / czarneřo / biáwátnego / iedwabnego / á  
řgólá w czym řogo y iáko zářánie / táť z práwá sobie od-  
náy wřřřego řeđřiego podánego / záduř. Albo teť

B ij przez



## Kazanie ná pogrzeb

przez to pierze rozumieć możemy / moc y síle tego orla / Kto-  
rg on iáko strzydłami nieiákiemis / wolno wśedzie / ták  
ná wysoke iáko y nískie miyscá / lata. Te strzydła są  
choroby rozmáite / febrý / gorączki / ápoplexye / y inše  
pryypadki popsolite. K ztád bárzo pięknie on przed-  
niešy Philozoph Aristoteles / y Plinius coš dišwneho y  
tu wierzeniu bárzo niepodobnego / o pierzu orlim pišsa  
ze pierze inšego ptastwá zmiššáne s pierzem orlim / zgrý-  
šione y pozárte od niego zostáie. K Olaus Zistoryt pi-  
še / ze tego sámá experientia došwiadczył / gdy widział  
w iednym sáydaku strzal gromáde niemálg / s ktorých ie-  
dne byly pierzem orlim opráwione / drugie zás gáim y  
inšego ptastwá : Potym gdy ie wšytkie wyiito / one  
ktore byly orlim pierzem opráwione / nálešiono cále y zu-  
pelne / inše zásie ktore byly pierzem inšego ptastwá o-  
šádzone / iákoby z pierza zbráte y ogrýšione. Ta wla-  
šnošć pierza orlego / bárzo sluzy pierzu orlá tego o ktorým  
tu mowiemy. Máig ludšie pierze y y strzydła swoie / ná  
ktorých latais y wysoke buiaig / wzbiiaig sie ná wielkie  
godnošć / dignitarštwá / y doštoieštwá / tákie strzy-  
dła są / moc / síla / zdrowie / wrodá / došćtki / y inše  
šćešćia šwiátá tego: Te cžlowieká iáko pierza nieiákie  
zdošia / te go wzgore wynošig y ludšiom pokázuig / te mu-  
do nábyćia zášlug Rzeczypospolitey y inšey godnošći slu-  
žig. Ale gdy sie do tego pierza przyłoczy pierze šmierć /  
chorobá iáka / gorączká / febrá / zc. áž wnet o šemie  
moc / síla / wrodá / zdrowie. O okrutny orle / ieželi  
tát štrášne y Tyráńškie sa piorá twoie / Ktoremi cžlowie-  
ká iáko nedymego ptastká oštubnieš / y ze wšyškiego o-  
dáršy gotym cžyniš: iákie beda pájury twoie kiedy zá-  
gárdlo porwig ? mušig sie tám křztušć namocniešy  
Zetmánowie / náwaleczniešy Zetmánowie / Ktorých  
sie

Arist. 1.9  
Hist. ani  
cap 2.  
Plin. lib.  
10. cap. 3  
Olaus li.  
19. ca. 4.

## Je° M. P. Hieron. Chodkiewiczá.

252  
sie woyská okiem nieprzyešřžáne lekály / w twoich okru-  
tnych pájurách iáko nedyme ptastká šiewáig / duše y  
žywotá / stawy / máietnošći poštrádáli: Kedy Ale-  
xánder niezwoyciešony / Kedy Annibal woyski obtoczony /  
Kedy Darius došćtkiem pánišwá wšlawiony z wšyšk-  
ies ty okrutny orle wdušiwšy / do Acherontá ná wiecež-  
ny pláč y háibz zárzucit.

W ššiegiách piatých Mojššewych Pan Bog sam  
przyrownal sie w iedney wlášnošći do orlá / že sie štáwili Deut. ca.  
Izraelowi iáko orzel lataigacy ná orlety šwemi / y one 32.  
tu látaniu wywábiaigacy. Zášte coš ma podobnego  
ten orzel šmierć / iedno dáj Pánie Bože ábyšmy náš cž-  
što náđ námi látáigcego pogladáli: Cokolwiež iedno  
cžyniemy / temy / špiemy / bankřtuiemy / došziemy /  
náđ wšyškimi zabáwámi nášemi / hiełšćkami / pulni-  
šćkami / rozmowámi / y inšemi křotofilámi / lata šmierć  
á wola / wlátnyćie dšiatki / wlátnyćie / nie tu wášegnia  
zdo / nie tu oyczyná / nie tu dom / quæ sursum sunt  
querite. wzgore trzebá / poku štrzydla / zdrowie / moc /  
y síla služig / wylátywáć. Pátržal ná tego orlá Frán-  
cišek šwiety pilnie / odlećal od domu / od oycá / po-  
winnych / máietnošći / poržucit wšyškó / y áž sie ná-  
naywššey oney štále y opoce Chryštušie Pánie / iáko w  
dšurách šćálištych / w iego ránách y bližnách nášwiesšy  
opárl. Pátržáli ná tego orlá oni Hieronymowie / y  
wiecežáig ná pušćežá dáleko / w pieršéi kámieniem Polátá-  
li. Pátržáli Arseniufowie / Antoniufowie / y inšy puštel-  
nicy / á z gniazdá sie tego šwiátá porwarošy / ná miey-  
šćá pušće / ná oplákanie niedošćtkow swoich wlátwyá-  
li. Žyće y šobie y wam namilšy moi tego / ábyšmy  
pilne oko ná tego orlá náđ námi látáigcego mieli / boć  
przydžie cžás kiedyž kólwiež / že ná Páždym / z nas iáko ná  
drzewie

Deut. ca.  
32.

ad Colo.  
3.



### Kazanie na pogrzeb

drzewie iakiemsi (bądź to drzewo na gorze / bądź na ro-  
wninie / to jest / Familiiy zacney albo też podley stoi)  
wsiedzie / a tam dopiero poczuiemy gorzkosc / kiedy z nas  
iako drzew z drzewa / dusze z ciela wyciagac pocznie / ob-  
lamie y galski / zanie sie wszystko do ziemi kupieckiej /  
máietnoscia powinni / ciela robactwo kupcy bedzie /  
a dusza przydzie do targu dwuch kupcow wiecznie kupu-  
jacych / albo sie dostanie Bogu / albo też (czego nas Pa-  
nie Boze wchoway) dyablu y Aniolom iego Terazci  
wprawdzie nie znac iaki kto z nas jest / czyli jest orleciem  
prawdziwego onego orla Chrystusa Pana / czyli sowa /  
kruciem / albo innym ptakiem brzydlim : wszystkiego  
tego ten orzel smierci probe wejmi. Wiecie bowiem  
namilzy moi / ze orzel bierze z gniazda dzieci swoje / y pro-  
wadzi iakoby do Trybunatu y sadu przed maiestat słońca  
tego / y tam dopiero sadi / jezeli to co w pazurach sie  
nie sie / jest orle wlasne dzieci / czyli krucze albo sowe.  
O straszliwyś tam sad tego orla bedzie ! nie patrzy ten  
orzel na pierze / na paznogie orle / ale tylko sie pyta o  
oko orlim / jezeli patrzy nie zmrzonym okiem w swiatlo  
słoneczne / iako wlasne dzieci do gniazda orlego zanosz /  
jezeli zaszaydsie oko krucze / sowe / ktore sie na swiatlo  
słoneczne zmrza / by bylo pierze iak nalepsze orle / dla  
sámego orla kruczego / y sowego / o ziemi klucze y kolá-  
ce. Odpuscicie mi namilzy sluchacze moi / ze tu rzeka  
prawde / a pocznie od sámego siebie : wiele tu na swie-  
cie z nas jest / ktorzy sie tylko z pierza orlego pokosimy /  
a oko orle albo piastkiem grzechow zaprosone / albo mia-  
sto orlego sowe / albo krucze mamy. Tam dopiero be-  
dzie proba / kiedy nas ten orzel smierci swemi pazurami  
orzed Trybunat y sad onego wiecznego słońca Chrystusa  
Pana postawi : Tam sie dopiero pokazze kto okiem czy-  
stym

### Je<sup>o</sup> m. p. Hieron. Chodkiewiczá.

253  
stym a nie zaproszonym / w to słońce patrzac bedzie. Wy-  
nie sie tamten orzel na probe Zakonnika / Kaplana /  
Plebana / Biskupa / gdzie nie beda patrzyć na pierze or-  
le / odsienie Zakonnicze / Kaplanski / Biskupia Inzu-  
le / ale tylko na oko / to jest / na sumnienie / ktore chocia-  
bedzie orle / Katolickie / Kaplanski / Zakonnicze / ied-  
nak jezeli bedzie zaprosone grzechami / przestepstwem slu-  
bow y powinności swych / wevnie sie do gniazda onego  
orla niebieskiego nie dostanie. Wyniesie tamten orzel  
w pazurach swych / y Katolika powolania swiatá tego /  
ktory tym sámym je Katolik / ma piatne pierze orle / ale  
oko podobno krucze / bo zámwe iako krucze spiewal /  
Cras, cras, cras, do iutra pokute odkladajac / a ni-  
gdy sie skutkiem sámym oney nie trzymajac / y ten z pazu-  
row tego orla wypuszczony na przepasc wieczna wpad-  
nie. Wyniesie y Heretyka / iako Ewangelika zboro-  
rowego / Piatney Ewangeliiy Professora / Kalwinistey  
albo Martinowey wiary obrońce : rzekly kazdy ze to  
piatny orzel / pierzem orlim ozdobiony / slowa Boze z  
westchnieniem nabożnym wspomina / we zborze iak slo-  
wik na wilczych nogach spiewa (boć prawdziwie co pol-  
wik najlepsego y nappoboznieyssego czynia / to im wa-  
dzsi je fundament zly / nogi wilcze / drapiezne / ktore po-  
darty oblubienice Chrystusowa / Kosciol iego) ale tam  
iako rzekl / nie z pierza / ale z oka orlego sad bedzie / oba-  
czyś nieboze / ano przy tym pierzu orlim / to jest / nabo-  
zestwie / oko sowy nocney / ktore nigdy na swiatlosc  
prawdy Kosciola Katolickiego patrzyc nie moglo.  
Rzynna tam Aniolowie pascy / y wszystkie senat Apo-  
stolski / nie orzel to Panie / ale sowa nocna. O iaki  
tam zal twoy niedziuku bedzie / gdy cie ten orzel smierci /  
iako nie wlasne onego niebieskiego orla Chrystusa Pana  
dziecie /



### Kazanie na pogrzeb

Dziecie / ale raczy jako piekielney sowy niebezpieczne piśkle /  
 na wieczny piś / tam kedy jest placz y zgrzytanie ze bow /  
 między straszliwe inſe piekielne sowy wrzuci. **W**á mu-  
 ſe tu wam (choćia trochę od przedſiawſzety rzeczy od-  
 ſtąpię) nowine ledwie ná ſwiećie ſychána powiedzieć /  
 y ktorey jeżeli ſie kto chce / pewnie ſpráwiedliwej á ſuro-  
 wej reki páńſkiej nie wydzie. **O**báwiác ſie przydzie nam  
 podobno dſiatki moie / ſtraſznego ſádu y karania / ná te v-  
 bogá korone y páńſtwá icy podlegle: rozproſy ná P. Bog  
 między obce narody ná wieczna ſromota y pohánbienie  
 náſe. **D**la czego bowiem proſe naród ſydowſki / kto-  
 rego Pan Bog byl ſobie obral / zá ſerdeczne / mile / á ie-  
 dyne dziecie ſwoie / ktoremu podával Zákon ſwoy / Zá-  
 plany / Proroſi / y Krole ſám obieral / y ſtanowil. **D**la  
 czego mowie / potym to wſyſtko obiaroſy / rozproſyl ic  
 między narody y pogány / że do tych czáſow áni Krolá /  
 áni Kroleſtwá / áni właſnego miáſtá mieć nie mogą: ale  
 y pohánbieniem y zſromoceniem ſwoim / bez Krolá / bez  
 głowy / bez Záplaná / y Proroſow ſie między obcymi tu-  
 lác muſia. **N**ie naydziecie we wſyſtkim piſmie ſwie-  
 tym inſzey prawdyſzey y przednieyſzey przyſzyny / ied-  
 no że Syná Bożego do ſiebie w człowieczeńſtwie náſym  
 jeſtánego nie przyieli / y nád to ſromotnie ná przyſzu zá-  
 bili. **A**leć podobno tu ſydowie nie zgrzeſzyli / że wſe  
 iáko w Bogá nie wwierzyli / gdyž iáko człowieka widzieć nie  
 mogli / y ktorey miáry / y ſám Syn Boży wiſzac ná przy-  
 ſzu onych przed orcem ſwym zgrzechu wymawia / mowiac  
**O**ycze odpuſć im / boć nie wiedza co czynia:  
**J**edná im tá niewiádomość nie pomoglá iáko widſimy  
**T**oć podobno y náſy. **Z**erectcy ſie nie wymowia / że w  
 Syná Bożego / pod oſobámi chleba y winá zá krytego nie  
 wierza:

### Je° M. P. Hieron. Chodkiewiczá.

274  
 wierza / dla tego ſáme go je go tam nie widza / á błogo-  
 ſławiony ktory nie widzi á wwierzy. **P**átrzyć za tá  
 niewiára do czego teraz przyſto: tu niedáleko / kilka  
 mil ſtád / ieden niebáczny / á rzec moze bezecny człowiek /  
 (bo jeżeli część tráci ten ktory ſie porywa ná Krolá y  
 máieſtat iego / dáleko wieccy ten ktory reke podnoſi ná  
 ſáme go Boga) zpuſtoſywoſy y rozebráwoſy plebániá / do  
 Koſciolá ſie gwałtem / oderwáwoſy ábo odgráwoſy  
 wrzeciádz / dobyl / y tam między inſemi brzydkiem z-  
 chwálſtwy ſwemi / wziął zpuſtká náſwiateſy Sákrá-  
 ment / y miał go v ſiebie przez kilka dni / co tam z nim  
 czynil / Pan Bog to ſádzić bedſie: potym trzeciego ábo  
 czwartego dnia w nocy / widzac / że go y Pan / y drudzy  
 teyſe religiey / trochę rozſádku leſzego / w tákiey ſátán-  
 ſkiej poſtudze odſtepuia / z noru do Koſciolá przynioſi /  
 y ná tymże mieyſcu / y ktorego przedtym wziął / poſtáwil /  
 kilka hoſtiy ſobie zoſtáwioſy; co z tym oſtátkiem wcy-  
 nił / czyli ná czáry obrocił / czyli w párzy pſom zámieſtal /  
 czyli teſz ſwiniom w mlocinách podal / ſám Pan Bog  
 ktory w ſkrytoſciách pátrzy / ſádzić bedſie. **J**eżeli tedy  
 ſydowie / że Syná Bożego / od Bogá Oycá ná ſmierć  
 przeznáczonego / zábili / tákiego karania wyſſzey pomie-  
 nionego nie vſli / co z náſym páńſtwem Pan Bog czy-  
 nić bedſie / w ktorym ſie tákie poſtromocenie ſyná Boże-  
 go iuž w chwale w wielbionego náyduie / á wlaſzczá ze  
 milczá Biſkupi / Pánowie / Senatorowie / Krolowi nie  
 donoſa. **A**le Pan Bog nie zámilczy ták wielkiej przy-  
 wdy ſyná ſwego / zc.

**A**lem ſie dlugo kolo tych ſow piekielnych záháwil /  
 y noru ſie do orlá wrácam ſtraſliwego / ktorego dſiwo-  
 nie ptaſtwo iáko hetmána ſwego prowadſi / kedy co w  
 pázurách ſwych nieſie / nie zna ſrocžká / krucžek / wro-  
 ná /



### Kazanie na pogrzeb

na / gaska / Piedy wolno chodzi / ale Piedy na niey orzel  
wsiedzie / y skusc pocznie / wnet sie zleca wofyscy praczac  
y strzeciac / wiedzac orla szkodrobliwosc / ze wlowu swo-  
go insemu ptastwu barzo rad wdziela : tak wlasnie za-  
zywota malo sie przyiaciol do pustizny ozywa / az skoro  
smierc pazurami / to jest / Choroba zeymie / dopiero sie jak  
krucy nieiacys wofyscy ozywaja / a skoro smierc zagryzie /  
zostawi ofstatek tym srokom / krukom y wronkom / iedni  
za solwarki / drudzy za pienigdze / trzeci za stary lapia /  
a iako mowia / kto pierwszy ten lepszy. **R**ol on wiel-  
ki Alexander / miał wielkie krolestwo / o ktore sie zadem-  
pokusic nie smial / a skoro go orzel smierci zadusil / te ne-  
dzyne kruzeta / wronki / y sroczeta / wlasni tego sludzy y  
pacholeta miedzy sie ono panstwo podzielili / y korony na  
glowy swe powkladali. Tak to ten orzel okrutny wy-  
sziera / tak dziele / ze to co ieden miał y trzymal / do wie-  
lu ruz y dzierzawy posyla.

**N**aoftatek / jest iefcze iedna dziwna wlasnosć orla /  
ktoreyby snad on Rrol y Prorok swiety w swych Psal-  
miech nie namienil / pewnieby sie ku wierzeniu zdata byc  
niepodobna / to jest / ze orzel iakoby starosci nieznajac /  
młodość swois zarwie odnawia. Ale iakimby sposobem  
te młodość swois odnawiac miał / rozmáici Philozopho-  
wie rozmáicie o tym pisa / ia wieluzdania opuscili wofy /  
iedne tylko sentencya / ku memu przedziejwieciu sluzaca  
przyniosla / ktora uczy ze orzel młodość swois odnawia / y  
do czerstwości swey sie wraca / tym samym : **J**z gdy mu-  
nos za luty tak barzo sie zatrzywi / ze pokarmu brac nie-  
bedzie mogli / y tak od glodu struchleie / y iakby sie zsta-  
rzeie / ze go y pierze po czesci opadnie / dla tegoz nie mo-  
gac posbyc inaczey oney zawady nosa swego / leci do mo-  
cney y twardey staly albo opoki / y tam nosem dziubajac  
albo

### Je° VII. P. Hieron. Choddkiewicza.

albo stukac / zbija ona przywizna z niego / a tak znoru do  
pokarmu sposobny badac / ciasto na sie bierze / z ktorego  
nowe piora wypuszczajac / wesolosc y czerstwość iakoby  
odnowioney mlodości swey pokazuje / tak / ze sie go znor-  
wu ptastwo iakby nowego y młodego orla letac y strá-  
chac musi. Tak wlasnie smierc w oczach naszym / cze-  
sto sie czerstwo y młoda / a nádder stráśliwa czyni / gdy  
abowiem zadusi starca / ktory sie ledwie podpieraac  
sciány wloczy / zda sie nam smierc iakas niepotrzezna / sta-  
ra / y nie stráśliwa / ale gdy dziubnie nosem swym w iaka  
opoki mocna / to jest / człowieka młodego / czerstwego /  
zdrowego / mocy y sil zupełnych / ktory dopiero przed o-  
czyma naszymi buial / z przyszlego szczęścia wiele sobie dni  
y czasow obiecuiac / gdy mowie takowego porwie / do-  
piero przed oczyma naszymi iakoby odmłodnicie / wofyscy  
sie iey lekaja / nie tylko starzy / ale y młodzi dziwne imagi-  
nacye y stráśliwe apprehensie miewaja.

### Część trzecia.

**T**en tedy orzel smierci tak stráśliwy y  
okrutny / przylecial do gory Libanu / na ktorym  
to młodziuchne drzewo Cedrowe (ktore tu przed oczyma  
naszymi z wielkim zalem rodzicow milych / podciete lezy)  
pomaluczku podrastajac / wiecie cnot Boskich y listie  
cwiczenia Paniscego / wypuszczac zaczynalo. Slusnie  
abowiem ta gora Familiey zacney Libanem nazwac mu-  
ze / choć abowiem w tym Wielkim Ksiestwie Litew-  
skim wiele jest gor zacnych / Familii wynioslych / y imie-  
nia a nazwiska Libanu godnych / miedzy insemi iednak  
(inym bynamniey nie wrolaczajac) ta gora nie mniey

C ij mie



### Kazanie na pogrzeb

miedzy innymi przednie miejsce trzyma. LIBANVS, na  
 Laciński ięzyk wyklada sie Candidatio, po Polskuia.  
 Poby to wyłożyć / domyslić sie dostatecznie nie moge / bo  
 jezeli rzekę / bialosc / cos nie tu rzeczy sie badzie zdalo / ra-  
 czej tedy rzekę ze toż znaczy co animi candor, to iest /  
 szczynosc. Zaprawde abowiem / ta iest gora Libanu /  
 domu tey zacney Familicy / na ktorey zarwse milosc prze-  
 ciwko Bogu / szczynosc przeciwko Panu / zyczliwosc  
 przeciwko oyczyynie / hoynosc ku Rycerstwu kwitnela :  
 ten to iest cny Liban / ktory wynioslem i wysokiemi Ce-  
 drami swoiemi / granic y wolnosci miley oyczyzny bro-  
 niac / nieprzyiaciom postroynym straszny / odleglym  
 Panstwom dziwny zarwse w ociazach byc musial. Na-  
 ten cny Liban / lataly zarwse bulawy Hetmanskie / w dzie-  
 raly sie dobrowolnie dostoienswa Woiewodzkie / wna-  
 szaly sie chetliwie godnosci Kasztelanskie / zc. awa kro-  
 tko mowiac / cokolwiek iest godnosci / dostoienswa /  
 honorow / spraw Rycerskich / y innych zacnych w Rze-  
 czypospolitey zaslug / to wyszystko iako teraz na oko wi-  
 dziemy / na tym wysokim Libanie / miejsce ulubilo y  
 gniazdo zasadzilo. Ten cny Liban we wszelakim za-  
 mieszaniu y trudnosciach / cnota / sila / ochota / zdro-  
 wiem / krowia / maistnoscia / gardlem naostatek wy-  
 nioslych Cedrow swoich / wpadley Rzeczypospolitey wier-  
 nie zarwse wslugowal. A zeby snadz kto tego co mowis-  
 pochlebstwu nie przypisal / patrzcie y teraz na wyniosle-  
 zacnem i wslugami drzewo Cedrowe / z ktorego serca ie-  
 dnorodzzonego syna / iako drzew serdeczny / straszliwy a o-  
 krutny orzel wydarł / ze y na te ostateczna zalosna poslu-  
 ga namilskiego syna swego nie przybywajac / woli zal ser-  
 deczny w sobie morzyc / a nizeli zaczetey poslugi / w zamie-  
 sianiu

### Je<sup>o</sup> M. P. Hieron. Chodkiewiczza.

Planey Oyczyynie omieszkac. Rozdrażniony iako Lwi-  
 ca nieprzyiaciel / wpada y plondruie! To drzewo Ce-  
 drowe / czujac sie byc na zacnym Libanie domu y Fami-  
 liey swoiey / nie ostem kolacym / ale Cedrem Liban do-  
 bigym / zdrowiem / maistnoscia / tulac nieutulony jal  
 po zmarlym iedynym synie swoim / granic wolnosci oy-  
 czyny miley bronieć nie omieszkawa. Skad daie sie znac /  
 ze slusnie miedzy tymi Cedrami postawiony iest iako  
 kleynot / Gryf z mieczem / nie tak zlosa skazitelnego w tey  
 gorze Libanu / iako raczej niesmiertelney slawy / y za-  
 cnych spraw / przodkow tego Libanu broniacy.

Tietylko ten zacny Liban straszny y odpedza od gra-  
 nie Oyczyzny miley nieprzyiaciele postroynne / ale tezy one  
 nieprzyiaciele niewidome podziemne / ktory w tych kra-  
 iach dalekich y gluchych / zasadzili byli spole boiu y Ry-  
 cerstwa swego : w tych kraicach abowiem / wszelka ga-  
 dzina piekielna / Zerezye / superstycie / chwalenia wa-  
 zow / gniazdo bylo zasadzilo. Z tego Libanu to drze-  
 wo wysokie Cedrowe / zalozylsy na tym miejscu chwa-  
 le Boza / nad to / y ciatem milego syna swego / ktoremu  
 teraz ostatnia posluga wyrzadzamy / iako nieiaka potez-  
 na obrona to miejsce umocnily / potezny odpor wysyst-  
 kim nieprzyiaciom podziemnym daie / malo nie mowiac  
 onych slow Boskich :

Vsque huc venies, & hic  
 confringes tumentes fructus tuos, tu Zerezye /  
 tu superstycie / tu chwalenia gadziny / y inne wysystkie  
 sprosne a brzydkie wymysly / badziciecie miaty kres y grani-  
 ce swoje / tu wasse harde y wysokie waly / iako morskie  
 zburzone wody / o brzeg sie tluśc / w pianny y confusie  
 swoje rozplywac sie musza

A to tez zarazem przypominiec sie moze / ze nie stad  
 gora Libanu pochwale swoje ma / ze ma nazwisko Li-  
 banu

256

Iob 38.



Kazanie na pogrzeb

banu/ ale ze na sobie wysokie Cedry rodzi: tak y Sámia-  
 lia zacna y wielka/ nie stad ma być pochwały godná/ ze  
 jest dáwna/ wysoka/ y wyniosła/ v ludzi wiadomá y sta-  
 wna/ áleráczey stad/ ze na sobie rodzi one zacne Cedry /  
 to jest/ ludzie sercá wspaniałego y wielkiego/ sprawámi  
 zacnymi y postugámi Rzeczypospolitey/ wstawionego:  
 Może áborwiem być/ ze y Liban pod czás/ miásto Ced-  
 row národzi ná sobie chwastu/ ostu/ y infzego ziela nieu-  
 żytecznego/ o czym mamy przyklad w piśmie swietym /  
 Kiedy ono Amázyas Krol Judski wyslal posly swoje/ do  
 Joásá Krolá Jiráelskiego / wyzywájac go ná woynę /  
 Krol Jiráelski przez teź posly / alluduiac do oney sábuli /  
 w ktorey powiádano/ ze oset ziela posláto do drzewá Ce-  
 drowego/ próssac go/ áby mu dáto corkę swá w ma-  
 iestwo/ y dla tego ze rzeczy wielkiey sie ono márne ziel-  
 sko v drzewá Cedrowego prósić wázyto/ bestye leśne po-  
 deptály oset. Do tey mowis sábuli alluduiac/ názwat  
 siebie sámege Cedrem; Libanu/ á Krolá Judskiego ná  
 przygánie iego / ostem; Libanu/ idáby chciál rzec: tak ty  
 iáko y ia/ wrodzilismy sie ná Libanie/ to jest idziemy z wiel-  
 kiey Sámiliey Krolewstkiey/ ále ty porównány zemng ie-  
 kes iáko oset z Libanu/ podeptánia besti y leśnych godny/  
 ia zá sie iáko drzewo Cedrowe wyniosle/ ku slawie Liba-  
 nu sluzáce / dla tego wielkiey sie rzeczy kusisz/ chcąc ze-  
 mnę drzewem Cedrowym/ Krolew potężnym y sercá wiel-  
 kiego/ będąc sam ostem/ człowiekiem márnym y ničem-  
 nym/ ktorego ládá chálástrá zwoyciezyc może / woynę y  
 bitwę staczác? Z poselstwa tych Krolow/ to tylko ma-  
 my/ ze nie pázdy Liban Cedry rodzi/ ále podczas ná nie-  
 ktorych rodzi sie y oset/ ziela nieużyteczne/ ktore lnie do sá-  
 ty/ y kole. Tak teź y w Sámiliach pod czás wielkich /  
 nie záwse sie Cedry wysokie/ ludzie do ozdoby Libanu / y  
 postug

4 Reg.  
14.

Je<sup>o</sup> M. P. Hieron. Chodkiewiczá.

poslug Rzeczypospolitey sposobne rodza / ale teź wrodzi sie  
 y oset/ ktory lnie wsi dnie sie wtracájac / y kole / bunt y  
 rosterki strojac.  
 W tym tedy ten zacny Liban / o ktorym tu mowie-  
 my / (infym iednáť nic nie przymawiajac / áni im wymu-  
 iac) jest osobliwey pochwały godny/ ze ná nim nigdy nie  
 rodzil sie Polacy á nieużyteczny oset/ ále záwse wyniosle y  
 wysokie Cedry / ktore ku wielkiey slawie temu Libano-  
 wi y Oczysnie miley sluzily?  
 Tu iuz nam przyjdzie sie przypátrzye / iáko ten orzel  
 okrutny / o ktorym esmy niedawno síla mowili / wielkie-  
 go pláczu y zálu tego cnego Libanu nábáwil: Nálasz  
 ná nim dwa Cedry / ktore miály ieden tylko drzeń serde-  
 czny / iedynego / serdecznego / namilšego syná / miály teź y  
 gálasťi póciach rozmaitych / nádsiey oczekiwánia / ktorych  
 oczekiwály po namilšym synie swoim / ná podpore Sámii-  
 liey / á osobliwie stárości swey. Alie przyleciál okrutny  
 orzel śmierci / wydarł iedyny drzeń / to jest / iedynego ser-  
 decznego syná / y od głębokich wnetrzności serdecznych /  
 z wielkim zálem y bolem oderwal / zá tym wpásć musiály  
 y gálasťi nádsiey / expectatiry / y wšyſťkie póciachy / kto-  
 rych sie mili rodzice spodšiewáli! Okrutny orle / o-  
 krutne so á práwie želázne pázury twoie! O mors  
 quam durum est iudicium tuum! Nagly záist-  
 á práwie tyránski / o okrutna śmierci jest sad twoy! sle-  
 pas / wygnilye oczy / ze nie pátrzyš ná kogos nápadlá /  
 ná málegoli / czyli ná wielkiego! Mógci per nie ro-  
 bacy w głowie roztoczyli / ze rozsádku nie masz / nie pá-  
 mietajac áni ná mlode láta / áni ná náuki nábyte / áni  
 ná oczekiwánie milych rodzicow! Woláig zálošni ro-  
 dšice / nie bierz okrutna śmierci swiátlá oczu nášy / nie  
 bierz podpory stárości nášey / nie bierz ozdoby domu ná-  
 šego /

25

2



Kazanie na pogrzeb

tego / nie wylupuy łeznice oczu naszych / ale żeć wpađly  
 wŝy / plączu / wolania / narzekania nie słyŝyŝ. Zlotem  
 coby żalosny oćiec milego syna odważył / matkąby samą  
 soba żalozyla : iednąż żeć rece wgnily / zamiány brąc nie  
 umieŝ / ale ná łogo nápadnieŝ / bez braku y śćacunku/  
 duŝyŝ.

Moga ieŝcze tego ŝwiatey pámieci godnego Panie  
 ćia / ktoregom názwal względem żalosnych rodzicow  
 drzeniem Cedrowym / názwac ieŝcze ná teyże gorze Li-  
 banu / drzewem Cedrowym niedorosłym. Miało to  
 drzewo Cedrowe / duŝe one niepokalana iako drzeń nie-  
 iakiŝ / miało w sobie cnoty Boŝkie w niewinnych y mło-  
 dych lećiech nábyte / iako látoroŝli y roŝczi. przyleciał  
 ten orzeł / wŝiał drzeń / oberwał y gálaŝki / zaniósł czyŝta  
 á niepokalana duŝe / aby okiem orlim pátrzyła w ono  
 ŝońce wieczne / Bogá w Troycy iedynego. Pewnie ŝe  
 to oko ŝwiste nie zamarŝczyło / bo tu ŝe o to w niewin-  
 nych lećiech ŝwyc / to ŝwiatey pámieci godne Panie  
 ŝaralo / aby zawiŝe ku onemu orlu niebieŝkiemu oko swo-  
 ie dirig owáło. Nawieŝta byla zabawka iego z nie-  
 bieŝkiemi orlami / z Żakonnikami / Káptanami / ludźmi  
 duchownymi : pomniał ná to / ná co go mili Rodzice / le-  
 dwie ieŝcze wŝazanego ná ŝwiat Bogu oŝarowali / dla  
 tegoż zawiŝe ŝwiatem y iego zabawami / iako brydłim  
 pogardzał blotem. Nie mile mu tańce / nie wdzieczne  
 igrzyŝka y zabawy ludŝi proŝnych ŝwiátá tego / mila mo-  
 dliwá / ná ktora ŝe częŝtokróć ŝrądał / zbáwicielowi  
 ŝwemu y iego opiece w ŝwyc zámysłách ŝe polecájac / ná  
 ŝwiateŝey Rodzicielki iego. ( ktora zawiŝe zá oŝobliwa  
 Pátronka miał : ) przyczyny żadajac : mile bicżowania  
 mlodych dziećinnych / á niewinnych cłonkow / ktorym  
 zá czaŝu przyŝle wzburzenia ćiała y krowie wpaćruiac /  
 wmar-

Je° M. P. Hieron. Chodkiewiczá.

wmártwiał / droge im ná przyŝle látá psuic. 23 tad  
 ze i tak ŝa nádzieia pewna w ŝercách naszych wzniećac  
 musi / że to ŝwiatey pámieci godne Panie / iuż w onych  
 pálacách niebieŝkich / w ono ŝrzedło żywota / y wŝelkiego  
 błogosławie ŝtwa pátrzy, to y przy ŝmierci ŝamej / tady iest  
 natrudnieyŝy ŝopień do przeŝtołu nieczyim inŝym ŝe cte  
 ŝyl tylko meka nadroŝŝa zbáwiciela ŝwego / á wŝta záfchle  
 iako chłodna wódka záfkrápiál / powtarzájac imie syná  
 Bożego y Rodzicielki iego / pioŝka ŝe ona o náŝwiateŝey  
 Pánnie / ó glorioŝa Domina ćieŝac / á práwie iuż  
 ŝmierci bliŝim będąc / mdłym iezykiem nie mogąc do mi-  
 lych rodzicow przemowić / do oney niebieŝkiej Mátki /  
 ŝil pewnie ŝobie od Bogá dodánych / rece wŝgore wy-  
 nioŝy / zázwołál : O náŝwiateŝa Mária mátko Zbáwi-  
 ćielá moiego / modl ŝe zá mna do syná ŝwego / y ták w tey  
 modlitwie ducha w niewinnych lećiech niepokalánego  
 Bogu w rece / aby ŝe do wiecznego onego widzenia iego  
 przenioŝ / podał.

Tu iuż ál wáŝ zacni Rodzice iakobych mitygowác /  
 y czymbych oczy wáŝe zápłápane otrzeć miał / nie náydu-  
 ie / oprocz trzech Turwálni / ktore wam ŝam Pan Bog  
 z nieba poŝyla / że zálwiećie iako Rodzice iednorodzonego  
 syná ŝwego / temu ŝenie dziećinie / Dawid s. zlego syná /  
 ktory mu ná gárdło ŝtal / plákal / zycząc ŝobie zán w  
 rzeć / mowil : Quis mihi det vt ego pro te mori-  
 ar fili mi ? Ato mi to / práwi / da / abym ia zá cie w  
 márl synu moy ? ieżeli tedy zlego syná ták plákal / á má-  
 iac wiele inŝych ; Jákoż wy máiac iedynego y dobrego /  
 onego wtráćiwŝy / pláćac nie macie ? Poznał ŝam syn  
 Boży / iaki iest žal po zmárlým iednorodzoným synie / gdy  
 potkawŝy w bramie one żalosna mátká / widzac mieczem  
 boleŝci

258

1. Reg. 18.

D



### Kazanie na pogrzeb

Boleści serce iey przebite / nád iedynym zmarłym synem  
swoim / porużył wnetrności miłosierdzia swego / z mar-  
twych wskrzesiwszy / oddał żywego. On Aureliusz Impe-  
rator wielki y sławny Rzymski / po zejściu Werisimá syná  
swego / pisać list do iednego przyjaciela swego / opisuie  
práwie złotymi słowy / žal swoy y małżonki swey nád zmar-  
łym synem swoim : o żalu swym tak piše : Bogami  
świadcze nieśmiertelnymi / że nie tak okrutnie  
nieśczęsne syná mego wnetrności robacy glo-  
dni gryza / iáko niedznego oycá serce boleścią  
nieznosną iest strapione. Syn ábowiem raz-  
tylko umarł / ociec zaśie niedzny każdych umie-  
ra momentow : on umierać żyte / ia żyć v-  
mieram. A tájże trocha niżej / iáko iest wielki bol  
serdeczny / y iáko przewyższa bol cielesny / pięknie mowi :  
Wszystkim práwi / ktorekolwiek mogą przy-  
páse ciátu choroby y bole / srodki y lekarstwa  
náleżli ludźie / ále w sercu iáko wiele nożow ktore ko-  
lą / iáko wiele młotow ktore bią / żaden znáć nie może : bo  
ieżeli bolesne serce mowi / żaden nie słyszy. ieżeli plá-  
cze / żaden nie widzi / ieżeli sie wstárża / żaden  
nie wierzy. Mácieryński zaś žal y bol opisuie w te  
słowá piše. Tak dálece iest niepohánowana miłość má-  
cieryńska / że chociaż zmarły syn w grobie leży / oná iedną  
żywego w sercu nosi / y táj przydáie piękna sentencia :  
Ani sie ia práwi temu dziwuie / że tá rzecz kto-  
ra sie we wnetrnościách serdecznych wrodzi-  
ła / potym wtrácona / wnetrności serdeczne  
bolem trapi.

### Je° M. P. Hieron. Chodkiewiczá.

259  
Nie dziwuie sie tedy Rodzice mili / że to co sie v ser-  
cá wáśego wtráło / serce wáśe nieznosnym bolem trapi  
A namby sámym Zákonnikom vbogiego Zákonu Fránci-  
šká świte tego / pláczu y żalu tego pomagáć słusna / y mo-  
ge pewnie záżyć onych słow Záchariaszá Proroká mowia-  
cego : Vlula abies, quia cecidit Cedrus, quo-  
niam Magnifici vastati sunt. Plácz rzewoliwie Bárá  
iedlino / Zákonie Fráncišká s. że to drzewo Cedrowe kto-  
re miáło stać między toba iáko Bárá iedling / rá ozdoba  
págorku twego / iúz zá wola naywyższego onego strojá  
niebieskiego / siekiera podcięte / r pádle leży. Plácz / że ten  
dom możnych Pánow / á wielkiá dobrodziejow twoich /  
od okrutnego orlá splendorwany / nád wtráconym kley-  
notem domu swego / wcieřony być nie może.

Zach. 11.  
Ale což czynić ? iúz to co sie zá wola naywyższego  
Bogá stálo / pláczem sie / by byl y Práwý / nie nágrodzi  
Bierzcie zálośni Rodzice / wam od Bogá przez mie niego-  
dnego / ná otárcie záplákaných oczu wáśych zstáne Tu-  
wálnie : Pierwsza / ktora sobie bárzo láčno oczy wáśe o-  
trzeć możecie / iest tá sámá / że sie stálo wšyřko wedlug  
woley y žádania wáśego / y owšem tak obřicie / žebyřcie  
podobno nigdy / pilności y stáraniem wáśym tego wed-  
dántu obietnic wáśych Bogu dokázác nie mogli / czego  
sam Pan Bog / poprzedsiwšy wola y obietnice wáśe / do-  
kázał / bo wřiał wam to cořcie wy mu obiećali czyřte y nie  
pokálane. Wy wzajem oddáliřcie mu to / cořcie sluby  
wáśemi oddáć mu slubili / iednábyřcie podobno nigdy  
tak godnie tego Bogu / sil y mocy swey nie oddá'i / iáko  
sam Pan Bog / poprzedsiwšy cžás zámierzony / sam sobie  
odebral. A en yálnie Pan Bog pod cžás tak cžyni / že  
przed cžásem zbiera zřwiáta to co mu sie obiećálo / ábo sie  
dla niego przed wietřiem od niego sámeho náznáczylo / áby  
D n  
sie



Kazanie ná pogrzeb

Sap. 4.

sie snadź ná tym świecie nie zeprowáto/ o czym świádczy  
 mędrzec/ mówiąc: Placens Deo factus est dile-  
 ctus, & vivens inter peccatores translatus est.  
 Raptus est ne malitia mutaret intellectum il-  
 lius, aut ne fictio deciperet animam illius: pla-  
 cita enim erat Deo anima illius: propterea  
 properavit illum educere de medio iniquitatú  
 to iest/ Upodobány Bogu stal sie namilży iego/ y żyjac  
 między grzesznikámi przeniesiony iest. Porwany iest/ aby  
 słosc nie odmieniá rozumu iego/ álboteż prożność/ má-  
 rność/ nie oszkáá dusze iego: Upodobána byla Bogu  
 duszá iego/ dla tegoż pospieszył sie wyprowadzić onego z  
 posródku niepráwosci swiáta tego. W których slo-  
 wach mędrzec iásnie pokázue/ że Pan Bog pod czas v-  
 przedza zámysly/ sluby/ y obietnice náše/ chce ie w cále  
 y zupełnie/ tak iáko sie obiecály y poslubily/ odebrác.  
 Druga Twálnia/ ktora teź nie mniej iáko y pierwsza/  
 otrzec záptááne oczy wáše możecie/ iest tá. Ze wam Pan  
 Bog posyla iákieś/ że tak rzeká Minucie/ álbo ráczey wie-  
 ści o rzeczách przyszlych/ ktorychescie wiedzieć žądáli.  
 Wiem bowiem/ że tá záwše w sercách wášých mysl  
 tkwiála/ ktora sie vstáwicznie po serdecznych kátách bła-  
 gájac/ tákie questie y pytania czynila. Co teź z nášego  
 Hieronymá bedšie? bedsieli sluzyl Bogu tak iákosmy go  
 ná službe iego poslubili/ czyli nie? záwše/ tak mniemam/  
 tá questia w sercách wášých tkwiála: Ale ze o rzeczách  
 przyszlych/ ktorych przyczyna w sámych piersiách Bo-  
 skich/ iáko w skárbnicy zákryta byla/ nie podobna rzecz/  
 aby wam ktory Astrolog ziemski/ ktory tylko tego obrot  
 ne<sup>o</sup> niebá/ biegi y obroty liczy/ á iáko iest niedościgly bieg  
 sadow Božých/ nie wiedzac/ ná te questia odpowiedzieć  
 miał.

Je<sup>o</sup> M. P. Hieron. Chodkiewiczá.

260

miał Sam tedy Pan Bog/ Astrolog najwyższy/ w tych  
 leciech niewinnych/ zniósł y z tego mizernego swiáta na-  
 milžego syná wášego/ iuž wam powiáda y oznámuie/ że  
 takim iest wiecznym sluga iego/ iákiegoście sobie žyczyl/  
 y onemu poslubili. Pátrzcie ná inše domy y Fámilie/  
 iákiey póciechy po dsiatkách swych czekáli/ á iákiey po-  
 tym niespodzianie niepóciechy y žalu doczekáli/ bo nie zá-  
 wše/ to co sie z mlodu czerstwego y wesolego pokáze/ ná-  
 przyszle látá y čas y w czerstwości swey stoi/ ále sie zá čas  
 sem y z časem odmieni. O Hieronie powiádaia/ że dzie-  
 ckiem bedac/ ná nedze y vkrzywdenie vbogich bez žalu y  
 pláczu pátrzac nie mogl/ á skoro przyszedl do lat wiet-  
 szych/ álic mu tak ie tyráńskie serce wyroslo/ że y mátkę zá-  
 biwšy/ krwáwa ręká po wnetrznosciách iey šperal/ šu-  
 kájac miescá poczęcia y vrodzenia swego. Coś podobne-  
 go teź o Absolonie/ ktory potym oycu włásnemu swemu  
 ná gárdlo stojac/ z domu y Krolestwá iego wypędil/  
 czytamy. Tu nie mówie tego dla tego/ aby wam za-  
 cni Rodzice co podobnego po tym zmárym synáczku wá-  
 šym miał obiecowác/ ále ráczey dla tego/ aby wam po-  
 kázal/ że w tym/ w czymescie przedtym wátpili/ Pan  
 Bog was/ przyjmuiac go ná wieczná službe swoje/ w slu-  
 bách y obietnicách wášých potwierdził. Trzecia Tu-  
 wálnia wšietá moze byc z Žistoriy Pogáńskich/ o ktorey  
 piše ieden Žistoryk/ že ná iednych wyspách/ iest ten zwoy-  
 czay mátel ktore ná nich mieškáia: iž skoro dšecie trocha  
 podrošcie/ tak/ že wšiwšy proce z kámieniem rzucić be-  
 dšie moglo/ zárazem od tego času/ nigdy mu chlebá osobli-  
 wie/ y pokármu inšego z tak swych/ by nawiecey dšieko  
 plákało/ nie podáwáia/ ále ná wysoke miescá wyšlá-  
 wiáia/ aby tam kámieniem rzucáiac/ chleb y pokárm sobie  
 štracálo/ y zárazem sie w wojenney správie do rzucenia

Pa

Diodor  
Siculus  
lib. 5.



### Kazanie na pogrzeb

Kamienia i proce ćwiczyło? Pewnie że te matki nie dla tego/ widząc zapłakane oczy dzieci swoich/ chleb albo pekarz infty/ tak wysoko zakładaly/ ale rączy aby rece ich do pewnego celu zmierzac naucały. Tak wlasnie Pan Bog z nami poczyna/ y z wami na ten czas przy tym bolesnym postradaniu syna waszego uczynil/ przed tym czasie podobno/ mając to mile Kochanie swoje/ wszelkich prac y zabaw waszych/ cel na rzeczach ziemskich stawili/ upatrując godności/ dignitarstwa/ dostoiensstwa swiata tego. A Pan Bog wziąwszy wam ten cel iedynego syna waszego/ z tego miejsca niskiego/ kedy tylko placz/ niedza y narzekanie/ przeniosł go na wysoke ono drzewo palacu niebieskiego/ abyście tam prace wasze/ westchnienia/ y wszelkie vsilowania wasze/ iako do celu pewnego y wiecznego dirigowali: tudziej abyście też obaczyli/ iako te stupy y filary swiata tego/ to jest/ godności/ dostoiensstwa/ na ktorych ludzkie cele swoje kresnia/ málwia/ y nazywają/ są młde y bärzo nie mocne/ tak/ że od máluczkiego wiättru/ od iedney choroby/ y z celem y z strzelbą na ziemie sie obalają/ & perit cum sonitu memoria eorum, ginie z dźwiękiem pamiętką y wszelkie okrzestanie celow ich.

Tuż mi tu podobno przyjdzie nieco do tego Paniecia swietey pamięci godnego/ kilka słow przemowić: Leży tu wielkiego Hetmana/ na tym żalonym tożu/ cny Hetmanński synie/ według ludzkiego sadu w wbiere zakonniczym/ nie iako Hetmanński syn/ ale iako ubogi Brat wbigiego Zakonu Franciszka s. Pewnieć kto rzecze/ że to dla tego/ że zshedł w młodych a niedorosłych letkach/ nie poparł zacnych spraw y posług przeciwko Oyczyźnie miłey/ wysokich onych Cedrow/ z zacnych przodkow swoich/ ale ia miasto ciebie/ każdemu takiemu odpowiedzieć moze/

### Je° M. P. Hieron. Chodkiewiczai.

261.  
moze/ że ta wysoka sława wyniosłego Libanu/ na ktoremś sie ty iako drzewo Cedrowe/ w gura cnotami Bożskimi y postępkami Paniecmi wynosić poczyna/ na tobie tak iako y na inftyh tegoż Libanu Cedrach/ zostala/ y moeno sie oparla: bo zakonniczy wbiore/ według Boga/ znaćzy cnot Bożskich pelne/ y przeciw Bogu miłością zapalone serce twoie. Według zaś swiata/ chociaś sam nie tak godnego/ prze niedożyte lata swoje uczynić nie mogł/ iednak masz to przydadku tworey swego/ czego sie wszyscy przodkowie twoi/ krawym potem dobiłali/ bo iako msdrzec mowi: Gloria filiorum, sunt Patres eorum: to jest/ Chwala synow/ są Rodzice ich. To tedy samo cny Hetmanński synie/ ktorego kosci w tej trunie leży/ tobie tu czi y sławie/ y tu pamiętce wieczney wysytkim potomkom tego wysokiego Libanu/ służyc y brzmiec będzie: żeś tak wielkiego Hetmana synem był/ ktory siła/ zdrowiem/ mocą/ mądrością/ a mało nie gardłem/ popierając dawney nabytey sławy Libanu swego/ ieffe tym wiscey wpađla Oyczyźnie miłą/ w wolności y swobodzie swey dźwigając/ oney nabywa y przydaie.

Tuż tedy nie chcąc bawić dłużej was słuchacze moi/ przy tej ostatniej postudze/ ktorąście temu swietey pamięci godnemu panieciu wyrządźili/ duch on swiety/ ktory iuż na oblicze Pańskie/ w oney błog. sławionej wieczności/ kedy ani placz/ ani frasunku/ ani żalu wiecey nie będzie/ wesolo patrzy. Dzielcie wam w przod Rodzice miłi/ żeście go Bogu posłubiwšy/ zároveň do tego służby/ w pominaniem/ ćwiczeniem/ nakładem/ y wszelkim staraniem prowadźili/ y po zeshciu szczęśliwym w tym młodym wieku z tego swiata/ na to miejsce swiete/ od was samych na wieczną służbę Bogu posłubione/ zą prowadźili. Potym y wam też słuchacze każkawi dzie

Pfal. 5.

Prou: 17.



Kazanie na pogrzeb

Wnie za to / żeście się tu na to miejsce / na oddanie ostatko-  
czney posługi / ktorey wszyscy czekacie (á day Boże by-  
ł ten szczęśliwy) zgrómadzili : á przytym vpomina y  
prosi / ábyście się do tego progů stráśliwego / ktory on  
iuz w niewinności lat swoich szczęśliwie przestoczył / go-  
towáli : á na ostateczney rzeczy / ktorymi się koń-  
czy nedzny żywot ludzi śmiertelnych /  
to iest / Smierć / Sad Boży / Pie-  
kło / Chwała Niebieska /  
pámistáli / Amen.



*Crebris Dec. gratiam. & iustitiam  
Cunq. & Palli. & reges*

**KAZANIE**

*Millesimat bellum Venas of*

VNIV. MAGELL.

CRAGOVIENTIS





Biblioteka Jagiellońska

stdr0013691



